



## NHỮNG DỊCH VỤ TRONG BỆNH VIỆN ĐƯỢC BẢO HIỂM MEDICARE (PHẦN A) ĐÀI THỌ NĂM 2006

### 2006 MEDICARE HOSPITAL INSURANCE (PART A) COVERED SERVICES

CÁC DỊCH VỤ	QUYỀN LỢI ĐƯỢC HƯỞNG	MEDICARE ĐÀI THỌ	QUÝ VỊ PHẢI TRẢ
<b>NHẬP VIỆN</b> Phòng hai người có bữa ăn, và các dịch vụ điều dưỡng tổng quát cũng như những dịch vụ và đồ tiếp liệu khác của bệnh viện. (Medicare đài thọ dựa vào thời gian hưởng quyền lợi.) <i>(Xem trong phần ghi chú 1 &amp; 2)</i>	60 ngày đầu	Đài thọ tất cả nhưng quý vị phải trả \$952	\$952
	Ngày thứ 61 đến 90	Đài thọ tất cả nhưng quý vị phải trả \$238/ngày	\$238/ngày
	Ngày thứ 91 đến 150 ( <i>60 ngày để dành chỉ có thể được dùng một lần</i> )	Đài thọ tất cả nhưng quý vị phải trả \$476/ngày	\$476/ngày
	Sau 150 ngày	Không trả	Tất cả những chi phí
<b>CHĂM SÓC TẠI VIỆN ĐIỀU DƯỠNG CHUYÊN MÔN</b> Phòng hai người có bữa ăn, có dịch vụ điều dưỡng chuyên môn và phục hồi cũng như những dịch vụ và đồ tiếp liệu khác. (Medicare đài thọ dựa vào thời gian hưởng quyền lợi.) <i>(Xem trong phần ghi chú 1 &amp; 2)</i>	20 ngày đầu	100% số tiền đã được chấp thuận	Không trả
	Thêm 80 ngày	Đài thọ tất cả nhưng quý vị phải trả \$119/ngày	lên đến \$119/ngày
	Sau 100 ngày	Không trả	Tất cả những chi phí
<b>CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI NHÀ</b> Nửa thời gian (part-time) hoặc chăm sóc chuyên môn không liên tục, dịch vụ trợ giúp sức khỏe tại nhà, các dụng cụ và đồ tiếp liệu y khoa loại bền và những dịch vụ khác.	Không giới hạn miễn là quý vị đáp ứng các đòi hỏi của Medicare về quyền lợi được chăm sóc sức khỏe tại nhà.	100% số tiền đã được chấp thuận; 80% số tiền đã được chấp thuận cho dụng cụ y khoa loại bền.	Không phải trả tiền cho các dịch vụ; 20% số tiền đã được chấp thuận cho dụng cụ y khoa loại bền.
<b>CHĂM SÓC HẤP HỐI</b> Giảm đau, theo dõi triệu chứng bệnh và các dịch vụ hỗ trợ cho giai đoạn hấp hối.	Miễn là được bác sĩ chứng nhận là cần thiết.	Đài thọ tất cả nhưng giới hạn những chi phí về thuốc cho bệnh nhân ngoại trú và chăm sóc tiếp sức cho bệnh nhân nội trú.	Giới hạn chi phí về tiền phụ trả cho thuốc đối với bệnh nhân ngoại trú và chăm sóc tiếp sức cho bệnh nhân nội trú.
<b>MÁU****(xem phần B)</b> Khi được cung cấp bởi bệnh viện hoặc viên điều dưỡng chuyên môn trong thời gian được đài thọ ở bệnh viện.	Không giới hạn về thời gian hưởng quyền lợi nếu cần thiết về mặt y khoa.	Đài thọ tất cả nhưng chỉ được 3 pints dầu (một pint tương đương khoảng nửa lít) cho mỗi năm.	Được đài thọ cho 3 pints dầu.

1 - Cả bảo hiểm của Medicare lẫn Medigap đều sẽ không trả tiền cho hầu hết những chăm sóc điều dưỡng tại nhà.

2 - Thời gian hưởng quyền lợi sẽ bắt đầu tính từ ngày đầu tiên quý vị nhận dịch vụ do Medicare đài thọ trong bệnh viện đủ tiêu chuẩn. Quyền lợi sẽ chấm dứt khi quý vị xuất viện (hay cơ sở chăm sóc khác là nơi cung cấp chính về dịch vụ điều dưỡng chuyên môn hoặc phục hồi) trong 60 ngày liền. Quyền lợi cũng chấm dứt nếu quý vị vẫn ở trong cơ sở chăm sóc (không phải bệnh viện) là nơi cung cấp chính về dịch vụ điều dưỡng chuyên môn hoặc phục hồi, nhưng không nhận bất cứ chăm sóc chuyên môn nào tại đó trong 60 ngày liền. Nếu quý vị phải nhập viện trở lại sau 60 ngày, thì khi đó thời gian mới để được hưởng quyền lợi sẽ bắt đầu.

3 - Tiền bảo hiểm của Phần A: Nếu quý vị có bảo hiểm dưới 30 quarter (1 quarter là 3 tháng) - \$393/tháng. Đối với bảo hiểm từ 30-39 quarter - \$216/tháng.



## NHỮNG DỊCH VỤ ĐƯỢC BẢO HIỂM Y TẾ MEDICARE (PHẦN B) ĐÀI THỌ NĂM 2006

### 2006 MEDICARE HOSPITAL INSURANCE (PART B) COVERED SERVICES

CÁC DỊCH VỤ	QUYỀN LỢI ĐƯỢC HƯỞNG	MEDICARE ĐÀI THỌ	QUÝ VỊ PHẢI TRẢ
<b>CHI PHÍ VỀ Y TẾ</b> Các dịch vụ về bác sĩ, chữa trị và giải phẫu nội trú và ngoại trú và đồ tiếp liệu, vật lý trị liệu và tập nói, thử nghiệm chẩn đoán, đồ dùng y khoa loại bền và những dịch vụ khác.	Không giới hạn nếu cần thiết về mặt y khoa.	80% số tiền đã được chấp thuận (sau khi khấu trừ \$124). 50% số tiền đã được chấp thuận cho hầu hết các dịch vụ ngoại trú về bệnh tâm thần	\$124 tiền khấu trừ, * cộng với 20% số tiền đã được chấp thuận và những chi phí giới hạn trên số tiền đã được chấp thuận. ** 50% cho hầu hết các dịch vụ ngoại trú về bệnh tâm thần
<b>DỊCH VỤ CỦA PHÒNG THÍ NGHIỆM</b> Thử máu, nước tiểu, và thêm những thử nghiệm khác.	Không giới hạn nếu cần thiết về mặt y khoa.	Thông thường là 100% số tiền đã được chấp thuận	Không phải trả tiền cho các dịch vụ
<b>CHĂM SÓC SỨC KHỎE TẠI NHÀ***</b> Nửa thời gian (part-time) hoặc chăm sóc chuyên môn không liên tục, dịch vụ trợ giúp sức khỏe tại nhà, các dụng cụ và đồ tiếp liệu y khoa loại bền và những dịch vụ khác.	Không giới hạn miễn là quý vị đáp ứng các đòi hỏi của Medicare	100% số tiền đã được chấp thuận: 80% số tiền đã được chấp thuận về dụng cụ y khoa loại bền.	Không phải trả tiền cho các dịch vụ; 20% số tiền đã được chấp thuận cho dụng cụ y khoa loại bền
<b>ĐIỀU TRỊ TẠI BỆNH VIỆN CHO BỆNH NHÂN NGOẠI TRÚ</b> Các dịch vụ về chẩn đoán hoặc điều trị căn bệnh hay thương tích	Không giới hạn nếu cần thiết về mặt y khoa.	Medicare trả tiền cho bệnh viện căn cứ vào những chi phí của bệnh viện	20% số tiền ghi trong hóa đơn (sau khi khấu trừ \$124)*
<b>MÁU****</b>	Không giới hạn nếu cần thiết về mặt y khoa.	80% số tiền đã được chấp thuận (sau khi khấu trừ \$124 và bắt đầu với pint thứ 4)	3 pints đầu cộng với 20% số tiền đã được chấp thuận cho những pint sau đó (sau khi khấu trừ \$124)****

\* Khi quý vị đã chi đủ \$124 cho những dịch vụ được đài thọ, thì tiền khấu trừ của Phần B sẽ không tính vào bất cứ dịch vụ nào khác được đài thọ mà quý vị nhận trong thời gian còn lại của năm.

\*\* Luật liên bang giới hạn trong những chi phí về dịch vụ bác sĩ.

\*\*\* Phần B chỉ trả tiền cho chăm sóc sức khỏe tại nhà nếu quý vị không có Medicare Phần A.

\*\*\*\* Khấu trừ 3 pint máu (hiến tặng hay trả tiền) có thể thực hiện qua chữa trị nội trú (Phần A) hoặc ngoại trú (Phần B) và chỉ đòi hỏi một năm một lần.

\*\*\*\*\* Tiền bảo hiểm hàng tháng Phần B: \$88.50

**Chúng tôi cố gắng cung cấp những tin tức mới nhất nếu được. Bởi vì thường có những thay đổi, luôn luôn hỏi lại hãng bảo hiểm để biết số tiền bảo hiểm đóng hàng tháng mới nhất. Hàng bảo hiểm ghi trong danh sách này không phải là thành phần của hàng bảo hiểm hay trong chính sách của Văn Phòng Ủy Ban Bảo Hiểm Tiểu Bang Washington, đường dây trợ giúp của SHIBA, hay những tình nguyện viên của họ.**